

FOOD DEHYDRATOR



Item: 229002
229019

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

FR



- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

FR

- Evitez le contact avec les pièces mobiles de l'appareil. Afin de réduire les risques de blessures ou/et des dommages à l'appareil pendant son fonctionnement, ne touchez pas l'appareil avec vos mains, attachez vos cheveux et n'utilisez aucuns ustensiles ou outils de cuisine.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistant au feu. Ne placez pas l'appareil près de ou sur des objets inflammables.
- Ne couvrez pas l'appareil ou de l'entrée d'air avec d'autres objets (par exemple avec un tissu de cuisine).
- Avant de préparer la nourriture, lavez-vous soigneusement les mains.
- Le ventilateur à l'arrière de l'appareil ne peut pas être retourné vers les personnes et/ou les substances inflammables.
- N'utilisez pas le sèche-linge dans les locaux chauds et humides.
- Risque de brûlures! Ne touchez pas au déshydrateur lorsqu'il fonctionne.
- La température de la surface extérieure de l'appareil pendant son fonctionnement ne peut pas être trop élevée.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- Cet appareil est conçu uniquement pour le séchage d'aliments adaptés, tels des légumes, des fruits, etc. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.



Mise à terre

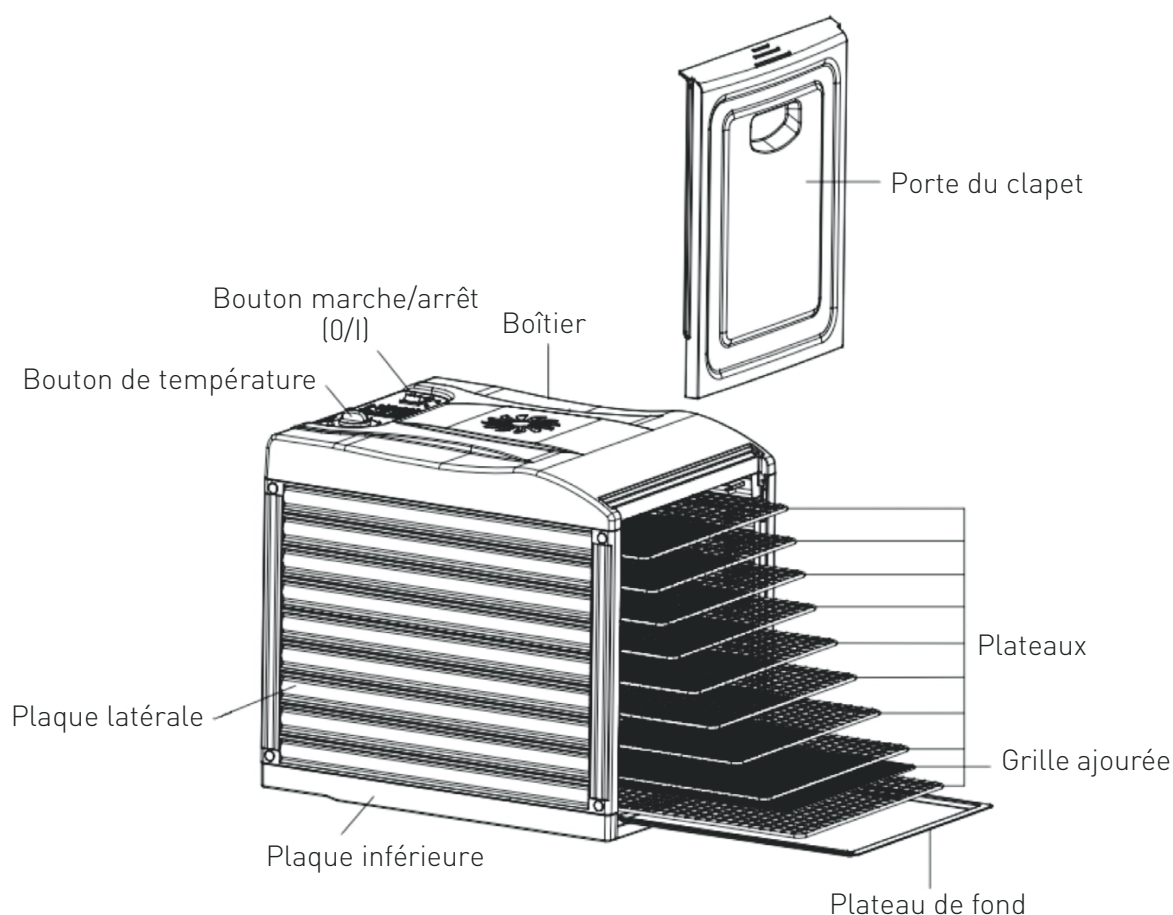
Le déshydrateur est un appareil de la Ière classe de protection et doit être mis à la terre.

La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant élec-

trique. Le déshydrateur est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Déshydrateur alimentaire

Numéro de produit	229002	229019
Tension	220-240V, 50/60Hz	
Puissance	420-500 W	600-700 W
Thermostat	35°C – 70°C	
Dimensions	450×345×(H)315 mm	450×345×(H)415 mm



FR

- L'appareil est équipé de plateaux en acier inoxydable et un plateau de fond.
- L'unité d'alimentation se compose des éléments de chauffage, du moteur, du ventilateur et du thermostat et elle est équipée d'une protection contre la surchauffe.

- Les plateaux sous forme de grille permettent la libre circulation de l'air autour des aliments séchés.
- L'unité d'alimentation principale est placée à l'arrière de l'appareil et le ventilateur utilisé permet le flux uniforme de l'air chaud à partir de l'arrière du déshydrateur.



Avant la première utilisation

- Vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé. Lorsque vous apercevez des endommagements, contactez immédiatement votre distributeur et NE démarrez PAS l'appareil.
- Déballez soigneusement l'appareil, retirez et jetez l'emballage et toute protection. Assurez-vous que sur l'appareil il n'y a plus de fragments d'emballage.
- Vérifiez l'intégralité de la livraison (les accessoires suivants sont joints à l'appareil : étagères, porte, revêtement en maille, plateau) et contrôlez si les éléments de la livraison n'ont pas été endommagés pendant le transport. En cas de dommages ou d'absence des éléments, contactez immédiatement votre fournisseur.
- Lavez le boîtier, les étagères, le plateau et la porte avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède et un détergent doux. Ne nettoyez pas les éléments de l'unité d'alimentation (voir Nettoyage et entretien). Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistant au feu.
- Assurez-vous que la distance de 15 cm autour du déshydrateur est maintenue pour assurer une bonne ventilation de l'appareil.
- Placez l'appareil de telle manière à garantir l'accès facile à la fiche.
- L'appareil est équipé d'un plateau pour les parties des aliments séchés tombant à la partie inférieure.

Note : Avant la première utilisation, après le nettoyage du déshydrateur, désactivez l'appareil pendant 30 minutes. Pendant le premier démarrage et pendant quelques premières utilisation une odeur spécifique ou la fumée peut être émise (voir Utilisation). Après le premier démarrage débranchez l'appareil de la prise murale.

FR

Utilisation

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistant au feu.
- L'appareil peut être utilisé en continu pendant une durée maximale de 20 heures. Après avoir fini le travail, l'appareil doit être débranché de la prise murale. Laissez refroidir l'appareil pendant 2 heures avant de le redémarrer.
- Placez la nourriture sur les étagères. La nourriture doit être distribuée sur les étagères de manière uniforme. Assurez-vous que les morceaux de nourriture ne se couvrent pas. Pour garantir une correcte ventilation à l'intérieur de l'appareil, laissez au moins 10% de la surface libre sur les étagères.
 - Retirez les étagères vides du déshydrateur. 9 étagères peuvent se trouver à l'intérieur de l'appareil en même temps.
 - En insérant les étagères dans le déshydrateur, assurez-vous qu'ils sont correctement positionnés par rapport aux parois latérales.
 - Réglez le bouton ON/OFF sur 0 (OFF).
 - Branchez la fiche à la prise murale appropriée.
 - Fermez la porte transparente de l'appareil.
 - Réglez le bouton ON/OFF sur 1 (OFF), pour démarrer le séchage.
 - Réglez la température désirée à l'aide du bouton.

Note : Après avoir terminé le séchage, désactivez l'appareil en réglant le bouton ON/OFF sur 0 (OFF).

Note : Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, retirez le cordon d'alimentation de la prise murale.



Consignes relatifs à l'utilisation

Le temps de séchage dépend des facteurs suivants :

- de l'épaisseur des tranches ou des morceaux d'aliments
- du nombre de plateaux dans le dispositif
- de la quantité d'aliments dans l'appareil
- de l'humidité de l'environnement
- des propres préférences quant au séchage des aliments.

Il est recommandé de:

- Il est recommandé de vérifiez régulièrement le degré de séchage de la nourriture (par exemple chaque heure). Vous pouvez regarder à l'intérieur à travers la porte transparente
- noter le temps de séchage des produits pour une utilisation dans le futur
- traiter préliminairement des aliments pour obtenir de meilleurs résultats de séchage
- conserver les aliments après le séchage d'une manière appropriée pour préserver leur qualité et les valeurs nutritives
- préparer les aliments selon les dispositions appropriées afin d'éviter le développement des bactéries nocives dans les aliments secs.

Stockage

- Avant de placer le déshydrateur sur le lieu de stockage, assurez-vous que l'appareil est propre, qu'il a été débranché de l'alimentation électrique et est complètement refroidi.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit propre et frais.

Nettoyage et maintenance

- Après l'utilisation débranchez l'appareil de la source d'alimentation et laissez refroidir.
- Ne nettoyez pas les composants de l'unité d'alimentation. Nettoyez d'autres parties de l'appareil – le boîtier (la partie intérieure et extérieure), les plateaux, le plateau de fond et la porte – avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède et un détergent doux.
- Il est recommandé d'utiliser la brosse pour enlever tout sédiment des plateaux.
- Avant de ranger le déshydrateur séchez tous les éléments avec un chiffon sec.
- Nettoyez de temps en temps le ventilateur à l'aide d'un aspirateur.
- Attention ! Ne nettoyez pas l'appareil avec des produits chimiques corrosifs ou abrasifs puisqu'ils peuvent endommager la surface du déshydrateur.

FR

Défauts et dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Bouton marche/arrêt ne s'allume pas en rouge	Pas d'alimentation	Vérifiez le branchement correct de la prise d'alimentation
	Défaut de l'interrupteur	Contactez votre fournisseur
Le compartiment ne chauffe pas	Défaut de l'élément chauffant, du thermostat ou du ventilateur	Contactez votre fournisseur
Le compartiment est surchauffé	Défaut de l'élément chauffant ou du thermostat	Contactez votre fournisseur
Le séchage dure trop longtemps	L'environnement trop humide	Placez l'appareil dans un environnement moins humide
	Défaut de l'élément chauffant, du thermostat ou du ventilateur	Contactez votre fournisseur



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

FR



**Hendi B.V.**

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.